

# Change your booktitle in localmetadata.sty

Change your subtitle in  
localmetadata.sty

Change author in localmetadata.sty

African Language Grammars  
and Dictionaries ??



# Change backtitle in localmetadata.sty

Change backbody in localmetadata.sty

ISBN 978-3-000000-00-3



9 783000 000003

Change author in localmetadata.sty

Change your booktitle in localmetadata.sty



Series information: ./LSP/lsp-seriesinfo/algad-info.tex not found!

# Change your booktitle in localmetadata.sty

Change your subtitle in  
localmetadata.sty

Change author in localmetadata.sty

Change author in localmetadata.sty. 2015. *Change your booktitle in localmetadata.sty: Change your subtitle in localmetadata.sty* (African Language Grammars and Dictionaries ??). Berlin: Language Science Press.

This title can be downloaded at:

<http://langsci-press.org/catalog/book/0>

© 2015, Change author in localmetadata.sty

Published under the Creative Commons Attribution 4.0 Licence (CC BY 4.0):

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

ISBN: 978-3-000000-00-0

Cover and concept of design: Ulrike Harbort

Typesetting: Change typesetter in localmetadata.sty

Proofreading: Change proofreaders in localmetadata.sty

Fonts: Linux Libertine, Arimo

Typesetting software: Xe<sub>La</sub>TeX

Language Science Press

Habelschwerdter Allee 45

14195 Berlin, Germany

[langsci-press.org](http://langsci-press.org)

Storage and cataloguing done by FU Berlin

Freie Universität



Berlin

Language Science Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party Internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate. Information regarding prices, travel timetables and other factual information given in this work are correct at the time of first publication but Language Science Press does not guarantee the accuracy of such information thereafter.

Change dedication in localmetadata.sty





# Contents

<b>I</b>	<b>Dictionary</b>	<b>3</b>
	A a . . . . .	5
	B b . . . . .	6
	D d . . . . .	13



Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Ut purus elit, vestibulum ut, placerat ac, adipiscing vitae, felis. Curabitur dictum gravida mauris. Nam arcu libero, nonummy eget, consectetur id, vulputate a, magna. Donec vehicula augue eu neque. Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Mauris ut leo. Cras viverra metus rhoncus sem. Nulla et lectus vestibulum urna fringilla ultrices. Phasellus eu tellus sit amet tortor gravida placerat. Integer sapien est, iaculis in, pretium quis, viverra ac, nunc. Praesent eget sem vel leo ultrices bibendum. Aenean faucibus. Morbi dolor nulla, malesuada eu, pulvinar at, mollis ac, nulla. Curabitur auctor semper nulla. Donec varius orci eget risus. Duis nibh mi, congue eu, accumsan eleifend, sagittis quis, diam. Duis eget orci sit amet orci dignissim rutrum.

Nam dui ligula, fringilla a, euismod sodales, sollicitudin vel, wisi. Morbi auctor lorem non justo. Nam lacus libero, pretium at, lobortis vitae, ultricies et, tellus. Donec aliquet, tortor sed accumsan bibendum, erat ligula aliquet magna, vitae ornare odio metus a mi. Morbi ac orci et nisl hendrerit mollis. Suspendisse ut massa. Cras nec ante. Pellentesque a nulla. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Aliquam tincidunt urna. Nulla ullamcorper vestibulum turpis. Pellentesque cursus luctus mauris.

Nulla malesuada porttitor diam. Donec felis erat, congue non, volutpat at, tincidunt tristique, libero. Vivamus viverra fermentum felis. Donec nonummy pellentesque ante. Phasellus adipiscing semper elit. Proin fermentum massa ac quam. Sed diam turpis, molestie vitae, placerat a, molestie nec, leo. Maecenas lacinia. Nam ipsum ligula, eleifend at, accumsan nec, suscipit a, ipsum. Morbi blandit ligula feugiat magna. Nunc eleifend consequat lorem. Sed lacinia nulla vitae enim. Pellentesque tincidunt purus vel magna. Integer non enim. Praesent euismod nunc eu purus. Donec bibendum quam in tellus. Nullam cursus pulvinar lectus. Donec et mi. Nam vulputate metus eu enim. Vestibulum pellentesque felis eu massa.

Quisque ullamcorper placerat ipsum. Cras nibh. Morbi vel justo vitae lacus tincidunt ultrices. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. In hac habitasse platea dictumst. Integer tempus convallis augue. Etiam facilisis. Nunc elementum fermentum wisi. Aenean placerat. Ut imperdiet, enim sed gravida sollicitudin, felis odio placerat quam, ac pulvinar elit purus eget enim. Nunc vitae tortor. Proin tempus nibh sit amet nisl. Vivamus quis tortor vitae risus porta vehicula.

Fusce mauris. Vestibulum luctus nibh at lectus. Sed bibendum, nulla a faucibus semper, leo velit ultricies tellus, ac venenatis arcu wisi vel nisl. Vestibulum diam. Aliquam pellentesque, augue quis sagittis posuere, turpis lacus congue quam,

## Contents

in hendrerit risus eros eget felis. Maecenas eget erat in sapien mattis porttitor. Vestibulum porttitor. Nulla facilisi. Sed a turpis eu lacus commodo facilisis. Morbi fringilla, wisi in dignissim interdum, justo lectus sagittis dui, et vehicula libero dui cursus dui. Mauris tempor ligula sed lacus. Duis cursus enim ut augue. Cras ac magna. Cras nulla. Nulla egestas. Curabitur a leo. Quisque egestas wisi eget nunc. Nam feugiat lacus vel est. Curabitur consectetur.

Suspendisse vel felis. Ut lorem lorem, interdum eu, tincidunt sit amet, laoreet vitae, arcu. Aenean faucibus pede eu ante. Praesent enim elit, rutrum at, molestie non, nonummy vel, nisl. Ut lectus eros, malesuada sit amet, fermentum eu, sodales cursus, magna. Donec eu purus. Quisque vehicula, urna sed ultricies auctor, pede lorem egestas dui, et convallis elit erat sed nulla. Donec luctus. Curabitur et nunc. Aliquam dolor odio, commodo pretium, ultricies non, pharetra in, velit. Integer arcu est, nonummy in, fermentum faucibus, egestas vel, odio.

Sed commodo posuere pede. Mauris ut est. Ut quis purus. Sed ac odio. Sed vehicula hendrerit sem. Duis non odio. Morbi ut dui. Sed accumsan risus eget odio. In hac habitasse platea dictumst. Pellentesque non elit. Fusce sed justo eu urna porta tincidunt. Mauris felis odio, sollicitudin sed, volutpat a, ornare ac, erat. Morbi quis dolor. Donec pellentesque, erat ac sagittis semper, nunc dui lobortis purus, quis congue purus metus ultricies tellus. Proin et quam. Class aptent taciti sociosqu ad litora torquent per conubia nostra, per inceptos hymenaeos. Praesent sapien turpis, fermentum vel, eleifend faucibus, vehicula eu, lacus.

**Part I**

**Dictionary**



# A a

**1** a [à] *art* the

**2** a [à] *conn* and

**3** a [a] *pro* non-human third person plural pronoun

**a bɔníě nɪ** [à bóníě ní] *adv.phr* maybe, perhaps *à bóníě ní dɔ́ŋ káá wàɔ* Perhaps it is going to rain

**ãã** [ʔáá] *n* bushbuck

**ããni** [ʔããni] *v* to suspect someone of telling a lie

**ããnuuba** [ʔããnuùbà] *n* suffering

**aari** [ʔááɾí] *v* to harvest unripe food stuff *hámónà káá ààɾi móngòsò rō* Children will pick the prematured mangoes

**abe** [ʔàbé] *n* palm nut tree

**abie** [abie] *nprop* Awie (person's name)

**abluu** [ʔàbɛ̀lùù] *n* blue

**abusabusa** [ʔàbùsàbùsà] *ideo* type of color

**adzumodzumo** [ʔàdzùmòdzùmò] *ideo* type of color

**ahɔlahɔla** [ʔàhɔ̀làhɔ̀là] *ideo* yellowish color

**ai** [ʔáí] *interj* no

**aka** [àká] *conn* and, then *wáá nǝ́ǎ níí àká tíē* He drank the water then gave some to me

**akɔlakɔla** [ʔàkɔ̀làkɔ̀là] *ideo* type of color

**alamɔsa** [ʔàlà̀mòsà] *n* Thursday

**alarba** [ʔàlà̀rbà] *n* Wednesday

**albasa** [ʔàlà̀básà] *n* onion

**alɛɛfɔ** [ʔálɛ̀ɛfɔ] *n* leaf used as soup ingredient to improve taste, known as vegetable amaranths

**alibaraka** [ʔàlìbàrákà] *n* reduce price

**alie** [áliè] *num* two

**alìhaadi** [ʔàlìháádì] *n* Sunday

**aloro** [álòrò] *num* six

**alɔpɛ** [álòpè] *num* seven

**ame** [ʔàmé] *interj* so be it *A: kúòsò tíé já tǝ́íá. B: àmé* A: Let God gives us tomorrow. B: So be it

**amiɛ** [àmìè] *adv* if so

**ammani** [ʔámmànì] *n* small dried fish

**amun** [àmùn] *quant* all (hum-)

**amɔnɔ** [ʔàmónó] *n* type of wild cat

**anaase** [ánáásè] *num* four

**andiakaapãawɛ**

**andzelindze** [ʔàndzèlìndzè] *nprop* eighth month

**angum** [ʔángùm] *ono* monkey's scream *àwíé gbǎ́ǎ jáá wī ángùm, ángùm, ángùm* That is why the monkey sounds like angum, angum, angum

**anĩ** [ʔání] *n* Ebony tree

**ani** [àní] *conn* 1 and (1) *ñ ní ñ tǝ́éná káá kààlì Wàà rā* Me and my friend will go to Wa (2) *ñ jáá bìnzá màtǝ́ē àní fī* I am thirty years old 2 with *ñ ñméná dáá rá àní kàràntīē nī* I cut a tree with a cutlass

**ani a mun** [àní ā mùñ] *adv* in spite of, even though *ò wááwáó àní à mù- ñ dí òò wííō* He came in spite of his illness

- annulie** [ʔánnúliè] *n* dragonfly  
**ansa** [ʔánsà] *interj* 1 welcome 2 thanks  
**apãã** [ʔàpãã] *n* type of snake  
**apɔ̃** [ápɔ̃] *num* five  
**apuuuɪ** [ápúúúɪ] *conn* therefore *ɲ wà kpágá sákɪr, ápúúúɪ ɲ dɪ válà nàásá* I do not have a bicycle, therefore I am walking  
**anmunanmunana** [ʔanmùnànɲmùnà] *ideo* type of color  
**an** [ʔàŋ] *interrog* who *àŋ ìì kà nà à tɔ̃ nɪ* Who did you see at the village?  
**anbuluŋ** [ʔámbúlùŋ] *n* Black berry, type of tree  
**anjkiti** [ʔánkítì] *n* handkerchief, thin fabric intended for personal hygiene, such as wiping one's hands or face  
**anjkorɔ** [ánkòrɔ] *n* barrel, cask, drum container  
**aridzana** [ʔàrìdʒánà] *n* heaven  
**aridzima** [ʔàrìdʒímà] *n* Friday  
**arii** [ʔàrɪi] *n* grasscutter  
<sup>1</sup> **asibiti** [ʔásìbìtì] *n* hospital

## B b

- <sup>1</sup> **ba** [ba] *v* come  
<sup>3</sup> **ba** [ba] *pro* human third person plural pronoun *Gbòlò fíilí bé rē* Gbolo is looking at them  
**bãã** [bãã] *n* type of lizard usually found in or near water  
**baabaasɔ̃** [bããbããsòò] *n* gonorrhea  
**baabɔ̃l** [báábòl] *n* Bible  
**baal** [báál] *n* 1 male, man 2 husband  
**baaliɪ** [báálíí] *n* bravery *bà ní bàwólíé*

- <sup>2</sup> **asibiti** [ʔàsìbìtì] *n* Saturday  
**atalata** [ʔàtálátà] *n* Tuesday  
**atanĩē** [ʔàtànĩē] *n* Monday  
**atoro** [átòrò] *num* three  
**atʃenitʃeni** [ʔátʃènìtʃènì] *ideo* type of color  
**awa** [áwà] *pro* emphasized third person singular pronoun (1) *áwà tébín nɪ, ɔ̃ púnʒé* That particular night he disappeared (2) *áwà kór tɪŋ lèi ɲ dɪ búúrè* That is not the chair I want  
**awaa** [áwàà] *pro* non-human third person plural strong pronoun  
**awie** [áwíé] *nprop* Awie (person's name)  
**awie** [awíé] *conn* therefore  
**awo** [ʔàwó] *interj* reply to greetings, sign of appraisal of interlocutor's concerns  
**awɔ̃zɔ̃rɪ** [àwòzòòrì] *adv* on that day *àwòzòòrì ɲ wàà tùwò nɪ* That day I was not there  
**aʔileʔile** [ʔáʔíleʔíle] *ideo* type of color

*bá tfágálè báálíí* They and their colleagues, they are going to show bravery

- <sup>1</sup> **baan** [báán] *n* temper, anger *ìì báán sííwóú* Your temper has raised  
<sup>2</sup> **baan** [bàán] *interrog* what  
<sup>3</sup> **baan** [bààn] *tam* just, already, immediately, obligatorily, suddenly, to do without other alternative (1) *í wà bààn sáná dē* You should just sit



there (2) *bààŋ gíléú dé nì* Just leave it there (3) *dīŋ bààŋ jàà tòl* The fire suddenly became flame

5

**baaŋ** [bááŋ] 1 *adv* here *àŋ ká wàà bááŋ?* Who is coming here? 2 *n* location *m̀m̀ píft́s háŋ bāāmà bírèjōō* This spots on my pants are black

**baari** [bààrì] *v* to be burnt slightly *à dīŋ báárì ǹǹ róbákátásà ò f̀òòm̀* The fire slightly burnt my plastic bowl, it is crooked

**baasi** [bààsì] *v* to carry over shoulder *bàà báásì kpáámá kààlì dià rā* They have carried the yams to the house

**baawa** [bááwà] *n* type of dance

**babuolii** [bàbùòlìi] *n* far place

**badaa** [bàdàá] *n* human limb

**badaare** [bàdààrè] *n* spotted hyena

**badaawise** [bàdààwísè] *n* to be thin *ò jáá bàdààwísétífná rá* He is thin

**badaazenie** [bàdààzéníé] *n* large (1) *ò jáá bàdàzéníétífná rá* He is large (2) *à tàgàtà jáá bàdààzéníé ré* The shirt is large

**badzɔɔ** [bádʒòɔ] *n* type of monitor lizard, known as

**badzɔɔbagena** [bádʒòɔbàʒəná] *n* type of tree

**bafɔrɪŋɪ** [bàfɔrɪŋɪ] *n* cuts and abrasions on the skin

**baga** [bàʒá] *adv* in vain, nothing - *ñ káálí t́sɔ̀pàt́fíŋí bágá* I went to the central part of the village in vain

**bagabaga** [bàʒábàʒá] *ideo* done for no reason, done anyhow, pointless, in vain *bàgábàgá ǹ kààlì kùò ǹ wà kín tòntómá* I went to farm in vain, I cannot work

**bagena** [báyéná] *n* neck

**bagenaɸɔɔŋɪ** [bàŋnɪɸóɔŋí] *n* lateral goiter, enlargement of the thyroid

**bagenbɔa** [bàŋnɪbòá] *n* hollow behind the collarbone

**bagentfugul** [bàŋntfùgùl] *n* dowager's hump

**bagorii** [bàgòrìi] *n* corner

**bagurii** [bàgùrìi] *n* bend

**baharaga** [bàhárágá] *n* to make an effort, to be hard-working, or to do well

**baharega** [bàhárégá] *n* zeal, enthusiasm

**bahrè** [báhíè] *n* old man

**bajɔɔra** [bàʒòòrà] *n* lazy, discouraged *òò báàl jáá bàʒòòràtífná rá* Her husband is lazy

**baketii** [bàkétíi] *n* broken part, usually body-part *ǹ ǹéŋ bàkétíi tìŋ kà wíò* My broken arm is painful

**bakti** [bákɔ̀tì] *n* bucket

**bakuri** [bákúrí] *nprop* Bakuri

**bakpal** [bákpál] *n* naked

**balalla** [bàlálà] *n* gay, happiness *bàlálà d́sá dé* I am happy

**baleu** [báléù] *n* epidemic

**baluu** [bàlúù] *n* balloon

**balɔɔ** [bálɔ̀ɔ] *n* 1 ethnic division, clan *lòbì bálɔ̀ɔ wáá tuò jà t́fàkàlì nī* The Lobi are not found in the Chakali area 2 species *gb̄rā balɔɔ anɪ f̄ɔ̀ɔ bálɔɔ wa vala* The monkey and the baboon do not live together

**bambaan** [bámábáan] 1 *n* middle part of the body 2 *rel.n* middle of an object, in the midst of (1) *ò d́sá téébùl n̄úú bámábáan ní* It is in the middle of

the top of the table (2) *ò télé tīwíí bá-mbáán ná áká bírà wàà* He reached half way and returned

**bambaanebii** [bàmbàannébií] *n* middle finger

**bambaanebiwie** [bámbáánnèbíwié] *n* ring finger

**bambii** [bàmbíí] [bèmbíí] *n* 1 chest 2 tree trunk, refers to the piece used in carving a large item, like a mortar 3 condition or quality of being brave

**bambiipɔŋ** [bàmbíípɔŋ] *n* chest hair

**bambiiwɪla** [bàmbííwíílá] *n* chest pains

**bambileo** [bàmbiléò] *n* sternum

**bambitɪna** [bàmbítííná] *n* brave, courageous

**bambiwɪla** [bàmbíwíílá] *n* heart attack

**bamun** [bámùn] *quant* all (hum+)

**baniē** [báníē] *quant* some

**banu** [bání] *n* section, division

**banpeg** [bámpèg] *n* half of a nut

**bantfi** [bàntfī] *part* particle which put emphasis on the event, the event is a priority *n kàá bàntfi tùgíí rē* I will really beat you

**banɔ̃aluro** [bánɔ̃àlúró] *n* type of flying insect, similar but smaller to house fly, sucks blood

**banɔma** [bànɔ́má] *n* fever

**banmalu** [bànmalí] *n* topic of discussion

**banɪaŋ** [bànsián] *n* feeling uncomfortable with one's chest or heart

**banɪɔ̃ɔ** [bàntɔ̃ɔ́] *n* trap

**banɪɔ̃ɔwie** [bàntɔ̃ɔ́wié] *n* small trap

**banɪɔ̃ɔzen** [bàntɔ̃ɔ́zèn] *n* big trap

**bar** [bár] *n* 1 section, area, site, part, portion *à binihááŋ tóma bár dɔ́á dià pátfigī nī* The lady's work site is inside the house 2 chance *bà wà tíém bār dí ñ jáá tɪtɪfà* They never gave me the chance to become a teacher

**bara** [bára] *n* body *à bié bára nómáá* The child's body is hot

**basɔna** [bàsóná] *n* peaceful

**basɔɔna** [bàsóónà] *n* happy, proud *dzimbànté tɪpísíí jáá bàsóónà rā à tiè jà tɔ́tɔ́mā* The festival's days are days of happiness for our people

**bateribu** [bátərbíí] *n* battery

**batĩō** [bátíō] *n* type of insect

**batɔŋ** [bátɔŋ] *n* body skin

**batɪaŋ** [bátɪán] *n* bright

**batɪasɪ** [bátɪásiè] *n* rheumatism

**batɪogo**

<sup>1</sup> **batɪɔ̃alu** [bàtɔ̃àlú] *n* sleeping place

<sup>2</sup> **batɪɔ̃alu** [bàtɔ̃álfí] *n* race

**bawa** [báwà] *pro* non-human third person plural strong pronoun

**baɔ̃ɔru** [bàɔ̃òrú] *n* swelling

**begii** [bégií] *n* heart

**bele** [bèlè] *n* Wild dog

**belege** [bélegè] *n* bathing area

**beleo** [bèléò] *n*

**bendiir** [bèndiir] *n* type of brid, African Sacred Ibis

**benie** [béníè] *n* type of palm tree

**beŋ** [bèŋ] *n* law

**beso** [bèsò] *n* type of yam

**bega** [bègà] *v* 1 to go past centre, of sun or moon, not in the middle of the sky *à wòsà bégáɔ* The sun has passed the centre, it is afternoon 2 to

shift sideways, especially in digging the hole where the corpse lies *à pèllé wá bēgá à bòàbié* The burial specialists have not placed the small hole yet

**bel** [bɛ́l] *n* 1 tool for scraping off adherent matter such as food on cooking recipient 2 type of tree

**belēge** [bɛ́lɛ́gɛ] *v* to dust, polish and wash with moist or dry rag; to clean a bowl by eating it up (1) *ì wá pèti, zùù kà bɛ́lɛ́gɛ à diá* When you finish, clean the room (2) *wà kpá kòò fàlá à bɛ́lɛ́gɛ* Come and take the t.z. bowl and finish it

**belentr** [bɛ́lɛ́ntɪ] *n* belt

**belilɪ** [bɛ́lɪlɪ] *n* 1 person from Gurumbele 2 lect of Gurumbele

**bema** [bɛ́mà] *v* to pull a container down in order to slowly pour its content *bɛ́mà sintók já nǔá sɪŋ* Bend down the container so we drink

**bɛŋ** [bɛ́ŋ] *n* type of tree

**bɛŋkpale** [bɛ́ŋkpálɛ] *n* soy bean

**bera** [bɛ́rà] *v* to dry or to put to dry by hanging, spreading or placing on something *à gār bérá à zàgá ní* The cloth is drying in the yard

**beraa** [bɛ́ráá] *n* poison

**bibɔŋ** [bɪbɔ́ŋ] *n* bad child

**bidiɪŋ** [bɪdíɪŋ] *n* obedient, faithful or truthful

**bie** [bié] *n* child

**bifɔla** [bɪfɔ́là] *n* person with two or three weeks of age

**bigise** [bígísɛ] *n* signing, gesture, sign *wónnó táá jáá bígísɛ* Deaf language is signing

**bigisi** [bígìsɪ] *v* to demonstrate *bì-gìsì kén tɪŋ ɔ̀ kà jááwá* Demonstrate what he has done

**bii** [bíi] *n* seed

**bil** [bíl] *n* closed grave, as a hole filled with soil

**bilaaðɔlɪ** [bilààðɔ́lɪ] *n* child adopted from a relative

**bile** [bílɛ] *v* to put down or set down, especially of flat things *kpá à tɔŋ bì-lè à téébùl jùú ní* Put the book down on the table

**bileedi** [bíléédɪ] *n* blade, refers specifically to the razor blade sold in shops which is mainly used to cut hair

**bilesi** [bílɛ̀sɪ] *pl.v* to put down several times

**bilge** [bílgɛ] *n* hole in a bathroom

**biligi** [bílígi] *v* to rub, to touch with affection *à biè háŋ kàà bílīgí ɔ̀ò náá-l kɪnkán nā* This child touches the grandfather with affection

**bilii** [bílíi] *n* white-tailed mongoose

**bilinsi** [bílɪ̀nsɪ] *v* to tumble, to roll *à bíí bílín̄sɛ t̄fɛ̀lè* The stone tumbled

**bilɔlla** [bílɔ́llá] *n* parents

**binɪbaal** [bɪnɪbáál] *n* young boy

**binɪhãŋ** [bɪnɪháãŋ] *n* young girl

**bipɔlɪ** [bɪpɔ́lɪ] *n* young man

**bipɔã** [bɪpɔ́ã] *n* rude child

**bire** [bíré] *v* 1 to be dark, to make dark *tìè bār bíré ká jā kááli diá* Let it be dark before we go home 2 to be black, to make black *à biè kpá dóŋó bíré ñ̄ñ diá múŋ* The child used dirt to make my house black

**birge** [bírgɛ̀] *n* darkness *ñ wàá kɪn lì bírgɛ̀ hàn nɪ* I cannot go out in this

darkness

**birgi** [bìrìgì] *v* to delay, to keep long, to stay for a long time, or to last à *dúón tḡè jà bìrgì kùò nī* The rain delayed us at the farm

**bisiketi** [bísìkètì] *n* biscuit

**bisɔ̀na** [bisɔ̀na] *n* child

**bivieri** [bìvìèì] *n* stubborn child

**biwie** [bìwìé] *n* youngest child

**bi** [bí] *itr* again, repetition of an event (1) *jà wíré jà kíná rá àkà vâlà gó dùù-siè múḡ nàvâl bì tòrò* We undress and walk around the whole Ducie three times (2) *ò bí kòòrè sââ ò dià rá* He rebuilt his house

**bī** [bí] *v* 1 to fail to do à *ḡmíér júón mááfà bī* The thief misfired me with a fun 2 to fail to attend an event, to be overwhelmed, to estimate that one's situation cannot fulfill some demands *bìnà háḡ, dùsiè lúsínnisā háḡ bín nà* This year, this Ducie funeral, I cannot make it

**bra** [bra] *n* settlement

**bĩã** [bĩã] *n* duck

**biagè** [biàgè] *v* to displace or move to let someone or something pass (1) *kpàgà à kúr biàgè* Move the chair to give a way (2) *ḡ bíáḡfjṵ ká tiè à báàl tìwíí* I make room and give the man the road

**bĩdɔ̀** [bĩdɔ̀] *nprop* magic stone of Gurumbele

**biel** [bíèl] *n* poisonous tree leaf, unused today, said to have been replaced by DDT

**bieli** [bíélí] *v* to be weak from overeating; to be tired or sick and in

need of assistance to walk à *hááḡ tḡé-sjṵ à zíf bīēlī* The woman vomitted and now is weak

**bieri** [bíèrì] *n* ego's senior brother

<sup>1</sup> **bii** [bíí] *n* stone

<sup>2</sup> **bii** [bíí] *v* 1 to be well cooked (1) *ḡlā óó mārā bíi* Let it be well cooked (2) *ò bíwáó* It is cooked (3) *òò mārā bijòó* It is well cooked 2 to be riped, applicable to shea nuts and mangos à *súómó bíwáó* The shea nuts are riped

**bĩbɔ̀g** [bíìbòḡ] *n* type of tree

**bĩbɔ̀** [bííbòó] *n* cave

**bĩsi** [bíìsì] *v* to narrate *bĩsi ìì tótíí* Narrate your version of the story

**bĩzimii** [bózímií] *n* Stone Partridge, type of bird

**bila** [bílà] *v* to try to solve worries and problematic issues *ḡn bílá ḡn biè tḡḡ wíé kúsiū* I tried to solve my child's problems but failed

<sup>1</sup> **bina** [bíná] *n* year *Wòsá ní Á-fíá bĩnsá máásé dṵḡá rá* Wusa is as old as Afia

<sup>2</sup> **bina** [bíná] *pl.n* excrement

**bĩbilĩsi** [bímbìlĩsì] *n* Darkling beetle

**bĩtera** [bíntərə] *n* type of drum

**bĩteratfĩḡ** [bíntéràtḡfĩḡ] *n* drum rattles

**bĩterawie** [bíntéràwíé] *n* type of drum

**bĩtirazeḡ** [bíntírázèḡ] *n* type of drum, largest full calabash

**bira** [bírà] *v* to return, to turn back, to go backwards (1) *bìrà à kááli* Go

back (2) *birà àká tfàð* Return and leave him

**birgi** [birɣi] *v* 1 turn, change direction *birgi ìì sié tá tìimún ní* Turn your face towards the east 2 change, transform, metamorphose, turn into *à hááhíè bírgí dǒð* The old lady turned into a python

**birɣi** [birɣi] *n* whole; full *àrî bírɣi dǒá ññ dià nī* A whole grasscutter is in my house

**biti** [biti] *v* empty by pouring, to pour all, to spill out, to pour in a stream *biti à fàlá ní tà* Pour away the water that is in the calabash

**brwie** [brwíé] *n* small stone

**bizen** [bízèh] *n* big stone

**bolo** [bòlò] *v* to be far *mòtigú wá bōlō* Motigu is not far

**bolonbɔɔtia** [bòlòmbóútià] *nprop* group of stars

**bombosɔɔri** [bómbòsòðrî] *n* Rain tree

**bonso** [bónsó] *n* cup

**bonti** [bónti] *v* to divide and share *bóntí à nàmǎá já tiè* Divide and share the meat so we can eat

**boŋ** [bón] *n* big water pot

**boro** [bòró] 1 *n* portion (1) *má kpá à bár bóró à tiébá* Give them some portion of land (2) *ñ díjò àká tfá à sìimáá bóró* I ate but left some of the food 2 *v* to be short *à dáá bóróó* The wood is short

**bowo** [bòwò] *v* to be insufficient - *tí tíé sìimáá bòwò à pàràsá* Don't let the farmers be short on food

<sup>1</sup> **bɔ** [bó] *v* to pay *bó ññ kàntfíma*

*tféŋ* Pay me what you owe me

<sup>2</sup> **bɔ** [bó] *v* to be better than *zàáŋ tòmà bó diàré tìŋ tómá* Today's work is better than yesterday's work

**bɔg** [bòg] *n* 1 type of tree 2 fiber used to attach grass or tubers and to make Sigmaa costume

<sup>1</sup> **bɔl** [ból] *n* 1 oval shape *zòð dià àká kpá kín tìŋ kà kíí bɔl à wà tīē-ŋ* Enter the house and get the thing that looks oval and bring it to me 2 type of edible calabash found at the farm

<sup>2</sup> **bɔl** [ból] *n* type of calabash, with an oval shape

**bɔla** [bòlà] *n* elephant

**bɔlakaŋ** [bòlàkàŋ] *n* elephant trunk

**bɔlaŋi** [bòlàŋi] *n* ivory

**bɔma** [bòmà] *v* 1 to be dangerous, to be bad *ò bómáá kínkàn* He is a very dangerous person 2 to be expensive *à sákɪr jògùlò bómáá* The bicycle is expensive 3 to be hot *à múró bómáá* The rice is too hot 4 endow with power *ò bómáá, kùòsánáá kà wà kí-ñjèē kpágáá* He is powerful, the buffalo was not able to catch him 5 to be difficult *bifòlà píníí bómáá*, Looking after a baby is difficult

**bɔna** [bòná] *n* loss

**bɔŋ** [bón] *n* bad

**bɔɔbi** [bòðbí] *n* undergarment

**bɔɔl** [bóól] *n* ball

**bɔrdia** [bòrdíá] *n* plaintain

**bɔsa** [bòsá] *n* Puff adder, type of snake

**botu** [bótíí] *n* scooped ball of staple food, referred to as morcel in GhE.

**bɔwaa** [bɔwáá] *n* energetic dance, singing and dancing for men and women

**brige** [brìgè] *n* type of snake

**bugo** [bùgò] *v* 1 to make soft, to prepare animal skin for taking off fur, to stretch the skin of a new drum for a certain period by continuously beating it *à timpántié há wà búgò* The talking drums are not yet stretched 2 stage of a chick, after hatching, after approx. five days, when the feathers start to grow from the wings *nèn zààl tésijōó ká à bisé há wà búgò* My fowl hatched but the chicks have not reached that stage 3 to be drunk *m-m m mää há wà búgò múñ* My mother has never been drunk

**bugomi** [bùgòmì] *v* to be stupid, to be unable to learn or to think well, to act without sense *té búgémí kèñ* Don't be out of sense

**bugulie** [bùgèliè] *n* big water pot made out of clay

**bugunso** [bùgùnsò] *n* stupidity

**buleñii** [bùlénjii] *n* 1 person from Bulenga 2 lect of Bulenga

<sup>1</sup> **bulò** [bùlò] *n* type of tree

<sup>2</sup> **bulò** [bùlò] *v* to seep out, to get water as it seeps out *à bùlùgó wá brà á bùlò nñ* The spring is not producing water anymore

**bulugo** [bùlùgó] *n* spring,

**bummo** [búmmò] *adj* black

**bummo jiriti** [búmmò jírítì] *ints* very black

**bundaana** [bùndááná] *n* rich

**buñbuñ** [búmbún] *n* first *búnbún ní*

*ñ fí wàà nḁḁ sñ* At first, I was not drinking alcoholic beverage

**buol** [bùól] *n* song

**buolbuolo** [bùòlbúóló] *n* singer

**buoli** [bùòlì] *v* sing (1) *té búólíí zààñ* Don't sing today (2) *bà búólì búóló wó* They are singing songs

**buolnã** [bùòlñáá] *n* song tracks, division of songs

**buro** [búró] *v* to faint, to collapse from hunger or thirst *òò ñóñsì kà-sá ní à búró* He got lost in the bush and collapsed

**busunu** *n* type of flute made out of the horn of an antelope

**buter** [bùtér:] *n* turtle

<sup>1</sup> **buti** [bùtì] *v* to be confused (1) *ññ biè gèrègá tíéñ bùtì* My child's sickness made me confused (2) *ñ bú-tió* I'm confused

<sup>2</sup> **buti** [bùtì] *v* to make soft and flat by levelling and ploughing *bá tñ ká bùtì m-m píkiétè tíéñ* Tomorrow they will level my yam farm for me

**buu** [bùú] *n* silo

<sup>1</sup> **bũũ** [bũũ] *v* to mix water and soil, or to make concrete *bũũ hàglí á sãã diá* Mix sand and build a house

<sup>2</sup> **bũũ** [bũũ] *v* to become alight, of fire being at its burning stage *gilà á díñ búũ* Let the fire start burning

**buure** [bùùrè] *v* 1 to want *báàñ ì kà búúré* What do you want? 2 to love, to make love (1) *ñ búúré à tùlò-rwiè ré* I love that young girl (2) *kà-láá búúré hákúrí* Kala made love to Hakuri 3 to seek, look for help or

advice, to search *ò búúré bǝ́ǝ́ná kàà-  
lì* He searched for the goats  
**buuta** [būūtà] *n* kettle  
**buzon** [búzón] *n* bachelor, widower  
**bwabie** [bǝ̀bǝ́ié] *n* smaller hole placed  
on the side of the the larger hole de-  
signed to slide the corpse in  
**bɔdaɔ** [bǝ̀dáǝ̀] *n* type of snake  
**bǝ́ǝ́bǝ́ǝ́** [bǝ́ǝ́bǝ́ǝ́] *ideo* carefully,  
slowly (1) *dì sǎǎ bǝ́ǝ́bǝ́ǝ́* Drive care-  
fully (2) *dì ŋmá bǝ́ǝ́bǝ́ǝ́* Talk slowly  
**bɔɪ** [bǝ́ɪ] *n* stone  
**bǝ́kpǎǎŋ** [bǝ́kpǎǎŋ] *n* type of wild  
yam  
**bɔla** [bǝ̀lá] *v* tasteless *à áńń bǝ́láó*  
The Ebony fruit is tasteless  
**bǝ́lɪ** [bǝ́lɪ] *n* exaggeration *ì kpágá bǝ́-  
lɪ kinkán nā* You exaggerate too much  
**bǝ́msɪ** [bǝ́mǝ́sɪ] *v* to stutter, to stam-  
mer *ò wà bǝ́msɪ, ò báǎŋ sǐwó* He is  
not stammering, he is angry and ner-  
vous  
**bǝ́ntɔna** [bǝ́ntǝ̀nǎ] *n* porter, a per-  
son who carry things *ò káálí bǝ́ntǝ̀-  
ná* She went to work as a porter  
**bǝ́ntɔnsinna** [bǝ́ntǝ̀ŋsinná] *n* mori-  
bund after harvest celebration  
**bǝ́ɲe** [bǝ́ɲé] *n* treating others with  
respect *à pásítá kpágá bǝ́ɲe rá* The

pastor has respect for others  
**bǝ́ŋ** [bǝ́ŋ] *n* load of items  
**bɔŋa** [bǝ́ŋǎ] *v* to bend down *bǝ́ŋǎ à  
kpá à fàlá tíéŋ* Bend down and pick  
the calabash for me  
**bɔ** [bǝ́ǝ̀] *n* 1 hole 2 open grave 3  
boundary, separation between por-  
tions of land  
**bɔga** [bǝ́ǝ̀gǎ] *n* moon  
**bǝ́manɪ** [bǝ́ǝ̀mánɪ] *n* leopard  
**bɔna** [bǝ́ǝ̀ná] *n* bulb  
**bɔtia** [bǝ́ǝ̀tǐǎ] 1 *n* bag *ŋammíí bǝ́ǝ́-  
tǐǎ* maize bag 2 *num* 200 Cedis (= 2  
Ghana Pesewas) *bǝ́ǝ́tǐǎsá mǎtfǝ́ǝ̀ àlǐè  
ání fɪ* 10 000 Cedis (= 1 Ghana Cedi)  
**bǝ́tɔɪ** [bǝ́ǝ̀tɔɪ] *n* first day of first fu-  
neral  
**bɔr** [bǝ́ǝ̀r] *n* dust  
<sup>1</sup> **bɔra** [bǝ́ǝ̀rá] *v* to be dusty *à téé-  
bùl wà bǝ́rǐjǝ́* The table is not dusty  
<sup>2</sup> **bɔra** [bǝ́ǝ̀rá] *n* fermenting sub-  
stance, yeast  
**bɔriŋa** [bǝ́ǝ̀rɪŋǎ] *n* Christmas  
**bǝ́ŋ** [bǝ́ǝ́ŋ] *n* goat  
**bǝ́ŋbie** [bǝ́ǝ́mbǐé] *n* young goat  
**bǝ́walɛ** [bǝ́wǎ́lǐé] *n* type of bush car-  
nivor  
**bɔzaal** [bǝ́ǝ̀záǎl] *n* Stone partridge,  
type of bird

## D d

**daa** [dáá] *n* 1 tree 2 piece of wood 3  
maize cob *ŋammídǎ* Maize cob  
**daabǎntolugu** [dáábǎntólúgú] *nprop*  
name of a major Gurumbele shrine  
**daadugo** [dǎàdùgó] *n* type of insect

**daakõǎ** [dǎàkõǎ] *n* Senegal parrot,  
type of bird  
**daakõǎjalɛ** [dǎàkõǎjǎlé] *n* Rose-  
Ringed Prakeet, type of bird  
**daakõawon** [dǎàkõǎwón] *n* Brown-

Necked parrot, type of bird  
**daakɔnɔ** [dààkɔ́nɔ́] *n* kenkey, staple dish  
**daakpuogii** [dààkpúógíí] *n* tree scar, bulge formed on a wounded area  
**daakputii** [dààkpútíí] *n* 1 log meant for burning charcoal or fire wood 2 tree stump  
**daalor** [dáálór] *n* hole in a tree  
**daaluhii** [dáálúhíí] *n* wooden beam supporting the roofing structure  
**daaluto** [dààlútó] *n* tree root  
**daamuɲ** [dáámúɲ] *n* 1 resting area 2 location for initiation  
**dããna** [dããná] *n* mark on animal  
**daanãã** [dáánãã] *n* branch of a tree  
**dããni** [dããni] *v* to mark domestic animals in order to identify *nɛ́n pɛ́ná dããní ɔ̀ɔ̀ sɛ́lé wó* My father marked his animals  
**daanɔŋ** [dáánɔŋ] *n* fruit of a tree, can be used as a seed *bà ɲmá dí já dũú dáánóná* They say we must sow seeds  
**daaɲmenkoŋkoŋ** [dààɲmɛ̀ŋkónkón] *n* Fine-Spotted Woodpecker  
**daapelimpe** [dààpɛ́limpɛ́] *n* wooden board  
**daapeti** [dààpɛ́tí] *n* bark  
**daari** [dààri] *v* to be half asleep *gilà ìì tɔŋ tɪŋ ìì dáárɔ̀ɔ̀* Leave your book you are almost asleep  
**daari** [dáári] *v* to take off the top, as in removing a dried layer of t.z. or porridge, or shell membrane from egg, or leaves on the surface of the water; to dig and scratch only the surface (1) *dáári à níí jɔ́ú kɪ̀ndónó*

*tɪŋ tà* Remove the dirt on the surface of the water (2) *dáári à hàglíbúmmò tɪ́ri tà* Remove the black soil away

**daasãar** [dààsáár] *n* carver  
**daasiiga** [dààsiìgà] *n* 1 of trees pushing, rubbing or pressing each other, when branches touch one another *Tfàgónàà gbél kpágá dààsiìgà rá* Chagunaaa's fig tree are rubbing and pressing each other 2 suicide *à báál tá dààsiìgà rá à sòwà* The man hang himself and died  
**daasiama** [dààsiamá] *n* type of tree  
**daasɔta** [dààsɔ́tá] *n* type of tree  
**daatɔma** [dáátò́má] *n* chin  
**daatfaraga** [dààtɲáragà] *n* branch or tree fork  
**daaware** [dààwárɛ́] *n* trickster, pretender  
**daazɔuna** [dààzò̀óná] *n* spoon  
**dabaara** [dàbáárà] *n* power of a shrine, spiritual power *Kò̀lìì kpágá dàbáárà kinkán nā* Kuolii has a lot of power  
**dabaga** [dàbáyà] *n* garden  
**dadãi** [dàdái] *ideo* to become numb  
**dadɔɲ** [dàdɔ́ɲ] *n* evening  
<sup>1</sup> **daga** [dáyá] *v* necessary (1) *à wà jáá dàgá dí nín jáá jààlìɛ* It is not necessary that I become a Muslim (2) *à dágáɔ̀* It is necessary  
<sup>2</sup> **daga** [dáyà] *n* box, usually belonging to a person who passed away and containing personal items  
**dagataa** [dàgátáá] *n* language of the Dagaaba  
**dagau** [dàgáɔ̀] *n* one person Dagaare



**dagboŋo** [dàgbòŋó] *n* mouse usually found in or around the house

**dalɪa** [dálíɛ] *n* cooking place

**dalɪbɔa** [dálíbòá] *n* inside of the three-stone stove

**dama** [dàmà] *v* to disturb, to trouble or bother *tíí dàmà nèn tōmā* Don't disturb my work

**dandafɔlɪ** [dàndàfólí] *n* small pieces of charcoal falling at the bottom of the coalpot

**dandapɔsa** [dàndàpósà] *n* beard

**dansane** [dànséné] *n* metal cooking pot

**dansatɕi** [dànsátɕi] *n* smock with short sleeves

**dansatɕiwie** [dànsátɕiwíé] *n* smock with no sleeves

**danta** [dàntá] *n* clan appellation or title, used in identifying people who are members of certain clan division *ì wàsá dántá káá jàà bàán?* What is your clan title?

**dantig** [dàntíg] *n* grinding bowl

**dajɛ** [dájɛ] *n* type of metal

**dangorugo** [dàngórúgó] *n* two-edged knife

**danjɪ** [dánjí] *n* wound *à biè kpá kisié dɔ ɔ̀ tìntìŋ dájɪ rá* The child wounded himself with his knife

**dankpala** [dàŋkpàlá] *n* walking stick

**danjɪ sii** [dánjí sɪ] *cpx.v* to entertain, to make things interesting *jìrà hànmónà bá wá dájɪ jà síé* Call the children to come and entertain us

<sup>1</sup> **dara** [dàrà] *n* type of game

<sup>2</sup> **dara** [dàrà] *v* to lie, to deceive *nèn pénéŋ má dí ñ tɪ wàà dàrà wíé* My

father said that I should not tell lies

**datɕɪbaal** [dàtɕɪbáál] *n* brother-in-law

**datɕɪɛ** [dàtɕɪé] *n* brother or sister-in-law

**datɕɪhãñ** [dàtɕɪhãñ] *n* sister-in-law

**daworo** [dàwòrò] *n* type of drum, also known as gong-gong

<sup>1</sup> **de** [dé] *adv* there *ì ná lóólì rā dé nū?* Do you see a car over there?

**degeni** [dègèni]

**deginì** [dèginì] *v* 1 to put straight, to be straight, to unbend, to set in a direction (1) *tìè à pítɕɔŋ dèginì* Let the yam mound row be straight (2) *tìè à zíá dèjìlì* Let the wall be straight 2 tolerant *à tóótɪmā wā dèginìjè* The landlord is not tolerant 3 honest, faithful *à biè dèginìjoo ɔ̀ kà kpá m̀m̀ m̀lèbìí à wà tìéŋ* The child is honest as he brought my money back

**deginii** [dèginíi] *n* straight

**dembelee** [dèmbélèè] *n* place within the compound where fowls are kept

**dendil** [dèndíl] *n* location outside the house but still within the village's or section's borders, where community or sectional events generally take place (e.g. funeral ground, dance floor, large meeting)

**dendilehĩɛsɪ** [dèndíléhĩɛ̀sɪ] *n* bull-roarer

**dendilsigmaa** *n* Sigmaa masks and costumes performing during the day at the funeral ground

**deni** [dèni] *adv* upon this, thereon *dèni Zìàŋ bàán sɪ* Thereon Ziang became angry

**deŋsi** [dèŋsɪ] *v* 1 to balance on head

à bìnìháàn tʃóhà níf à káá dèh̄sì The girl carries water on her head without holding it 2 raise one's body to gain height in order to see dèh̄sì jì-nè tókóró ní sááfi tʃóá dé Raise your body and look on the window, the key lies there

**deti** [détì] *n* date

<sup>1</sup> **dela** [délá] *v* to rely on *n̄ wàá kìn délá m̄m mààwìé né* I cannot rely on my aunt

<sup>2</sup> **dela** [délá] *v* to sit and lean back *sáhà à brà délá à kór ní* Sit and lean back on the chair

**delembri** [délémbíí] *n* stone of the three-stone stove

**dendefulii** [dēndēfulíí] *n* charcoal

**densi** *v* to stretch, pull and press body parts *dēnsì n̄n nébíé tēh̄* Stretch my fingers for me

**densi hogo** *v* to exercise *You will be weak if you do not exercise ì káá kòntì dí ì wáá dēnsì ì hógó*

**dewa** [dèwà] *v* to set up the main structure of a flat-roofed mud house, when the forked poles and the cross beams are in place, but without the mud *n̄ déwá n̄n dià rá ká n̄ há wà júówó* I finished with the house but I have not started with the roof mud

**dewuro** [dèwùró] *n* announcement

**di** [dì] *v* 1 eat *bà wà dí sìimáà zàāh̄* They did not eat food today 2 to en-throne, enstool or enskin a chief *à báh̄íè káá dí à kòró* The old man will be enskinned 3 sharp *à kisié káá di kinkán nā* The knife is sharp

**di jawa** [dí jàwā] *v* to trade *ò kááli*

*ò ká dí mòtigú jáwà* She is going to trade at the Motigu market

**dibi** [díbí] *v* to ask for forgiveness using sobre words

**diebie** [diébié] *n* cat

**dieke** [dièkè] *n*

**diese** [diésé] *n* dream

**diesi** [dièsì] *v* 1 to dream *n̄n háāh̄ dii diésùū káá ñmā wīē* My wife was talking whilst dreaming 2 to inhabit spiritually, to live in, as when an ancestor spirit inhabits another body - *m̄m màá díésì m̄m bìnìháān nā* I gave my late mother's name to my daughter

**digilii** [digilíi] *n* type of eel

**digbon** [dígbòn] *n* hunter's rank of a person who has killed an elephant

**dimii** [dímií] *n* worries, disturbances

**dindia** [dindíà] *n* kitchen

**din** [dín] *n* fire (1) *tìè dín dí* Feed the fire (2) *à dín mārà à diū* The fire burns well

**dinbamɔsi** [dimbámòsìi] *n* kitchen

**dinhala** [dinhálá] *n* charcoal fire

**dinɔkɔmɔni** [dínkímmònñi] *n* device to carry fire

**dinɔpaparee** [dínɔpápàréè] *n* spark

**dintol** [dintól] *n* flame

**dintfāāh̄** [dintfāāh̄] *n* lantern, lamp *tʃògò à dintfāāh̄* Light the lantern

**dintfāāh̄daa** [dintfāāh̄dáá] *n* lamp holder

**dintfena** [dintfèná] *n* Abyssinia Roller, type of bird

<sup>1</sup> **di** [dì] *conn* 1 if *dì ò wááwáá, ñ fí nāō rà* If he came, I would see him 2 when

<sup>2</sup> **di** [di] *comp* 1 that ñ wà láá di dí Gbóló kàà wàà I do not believe that Gbolo will come 2 do, imperative particle di tʃʌ Run!

<sup>3</sup> **di** [di] *ipfv* imperfective particle (1) sɣá rá ɔ̀ di tiè It is beans he is chewing (2) wáá ɔ̀ di káálì It is to Wa he is going

<sup>4</sup> **di** [di] *conn* of doing simultaneously kpá sìimá háɲ di káálì Take this food away!

<sup>5</sup> **di** [di] *tam* yesterday i di ná ññ biè rěě? Did you see my son yesterday?

**dɪa** [diá] *n* house

**dianɔ̃ã** [diánɔ̃ã] *n* door

**dianɔ̃ãbɔwɪe** [diánɔ̃ãbɔwɪé] *n* window

**diarɛ** [diàrɛ] *n* yesterday diàrɛ tɪɲ ɔ̀ dí wà He came yesterday

**diatɪna** [diàtɪfná] *n* landlord of a single compound

**diatɔma** [diàtɔmà] *n* group of people belonging to the same household

<sup>1</sup> **dɪɛsi** [diésɪ] *v* 1 feed and rear animal à báàl kà díésɪ à bɔ́ɔ́n ná The man is feeding the goat 2 to bring up, to take care of a child námùɲ wàà dɪɛsɪ à biè háɲ No one takes care of this child

<sup>2</sup> **dɪɛsi** [dièsɪ] *v* to be drunk wáá nɔ́á síɲ à dièsɪ tʃàà gbél múɲ ní He drank alcohol and he is now lying drunk under the tree

**dígɪɛ** [dígɪɛ] *n* type of bird that alerts hunters about a nearby animal

**dígɪtuo** [dígɪtùò] *num* nine

**dígɪmaɲa** [dígɪmáná] 1 *num* one 2 *n* same já bárá tɔɲ wá jáà dígɪmáná We don't have the same skin

**dígɪmbirɪnsetɪna** [dígɪmbirɪn-sétɪfná] *n* person who can hear very badly, but not totally deaf

**dígɪna** [dìgɪnà] *n* ear

**dígɪmbirɪnse** [dígɪmbirɪnsé] *n* deafness

**dígɪnvɪɛnɔ̃ɔra** [dígɪnvɪɛnɔ̃ɔra] *n* person who refuses to take advice, who do not do what he or she has been asked, told or is expected to do

**dígɪnwiila** [dìgɪnwiílá] *n* earache

**dígɪɲwɪlɪɛ** [dìgɪɲwɪlɪé] *n* otitis (chronic)

**dɪɪl** [dííl] *n* inhabitant who was born and raised in the same community

**dɪɪɲ** [díɪɲ] *n* true, real, proper

**dɪra** [díɾ:] *v* to have a closed, reduced or small internal space (1) m̀m̀ pà-tʃígíí wá dɪrà My stomach has a lot of space (2) à sìmá díráɔ́ The bamboo stick is not hollowed, its cavity is filled

**dɪsa** [disá] *n* soup

**dɪsugulii** [dìsùgùlɪi] *n* multiple floor building

**dɪtʃɔ̃lɪɪ** [dɪtʃòlɪi] *n* sleeping room

**doga** [dòyà] *nprop* shrine of the village Holumuni

**dokagal** [dòkágàl:] *n* rainbow

**dokeg** [dókég] *n* type of amphibian

**dolo** [dòlò] *n* largest roofing beam, first layer of flat roof

**donɪ** [dóníɪ] *n* rain

**don**

**doŋji** [dónjii] *n* dirty *à biè tágátà dó-  
njí tĩj írĩ wáwèrē* The type of dirt on  
the child's shirt is not good

**doŋo** [dòŋò] *v* to be dirty, to soil *jàà  
níf tiè n sò n dójó kinkán nà* Fetch  
water for me to bath I am very dirty  
**doŋotĩna** [doŋotĩna] *n* unhygienic  
person

**doobii** [dóóbíi] *n*

**dɔgsi** [dóýsí] *v* to punish *tíi dógí à  
làlìwíé* Do not punish the orphan

**dakta** [dóýǵtá] *n* doctor

**dɔnni** [dóníi] *n* water accumulated  
from soaking, sieving and dripping

<sup>1</sup> **dɔŋ** [dòŋ] *n* comrade, a person  
in one's social class, a mate

<sup>2</sup> **dɔŋ** [dóŋ] *n* enemy

**dɔŋa** [dòŋà] *recp* each other (1) *à  
nibáálá bàlìè kpó dɔŋā rā* The two  
men killed each other (2) *làgāmì dɔ-  
ŋā* Join each other

**dɔŋtĩna** [dóntĩnà] *n* same size, same  
status fellow

**draaba** [dráábà] *n* driver

**dugo** [dùgò] *v* to infest, to ravage *à  
jàmmíf dúgóú, tǵǵí zósā* The maize  
was ravaged, weevils infested it

**dugun** [dùgún] *n* spiritual location  
of a section

**dugunwā** [dùgúnwā] *n* entrance of  
a spiritual location

**duho** [dùhó] *n* seedling

**dul** [dúl] 1 *n* right (side) 2 *rel. n* right  
*wáá tǵà ìi nēj dūl nī* It is on your  
right hand side

**dulugu** [dùlúgù] *n* Abyssinian  
Ground Hornbill, type of bird

**dumba** [dùmbá] *nprop* third month

**dumbafulanaan** [dùmbáfúlánààn]  
*nprop* fifth month

**dumbakokoriko** [dùmbákókórikó]  
*nprop* fourth month

**dumii** [dúmíi] *n* bite

**dunlatuo** [dùnlátúò] *n* gall midge,  
type of insect

**duŋu** [dùŋú] *nprop* twelfth month

**duŋusi** [dùŋùsì] *v* to limp *hèmbíi ré  
táwá ɔ̀ɔ̀ nǵǵ, àwé ɔ̀ dī dúnúsì kēŋ* A  
nail entered his leg, that is why he is  
limping like that

**duŋɔmaɔŋkuna** [dùŋúmààŋkùnà]  
*nprop* eleventh month

**duo** [dùò] *n* asleep *à biè dī tǵóó dúó  
wíwéré rē* The child slept well yester-  
day

**duoŋ** [dúòŋ] *n* rain *à dúòŋ wāwāwā*  
The rain has come

**duoŋsɔi** [duoŋsɔi] *n* lightning initia-  
tion

**duselii** [dùsélíi] *n* 1 person from  
Ducie 2 lect of Ducie

**dusi** [dùsì] *v* to put on or increase  
in weight *à báál hǵǵ tĩj dúsió* The  
man's wife has increased in weight

**dusie** [dùsié] *n* Ducie village

**duu** [dùú] *n* Lappet-Faced Vulture,  
type of bird

**dũũ** [dũũ] *v* to sow, to plant *bà ŋmá  
dī já dũũ dàànsná* They say that we  
must sow seeds

**dũũwie** [dũũwíé] *n* type of snake

**dɔ** [dó] *v* 1 to put on, to put in, like  
to put something into water to make  
bad or good, or to serve as an entice-  
ment, to dip (1) *jà ká dɔ nī rā* We are  
putting bate in the water (2) *dó bórá*

*sín nì* Put the fermenting substance  
 2 to seem, to appear *à dɔs kii bà kà búúríí dùsiè né* It seems that they are looking for you in Ducie 3 to be *ni-niè ìi péná ká dɔs* How is your father?

**dɔ tɔʊ** [dɔ tɔʊ] *cpx.v* to take care (1) *nñ dɔs à biè tɔs rā* I am taking care of the child (2) *ìi dɔs nñ kùò tɔn tɔs rāā* Are you taking care of my farm?

**dɔa** [dɔà] *v 1* to be in, at or on, to be located *kípó dɔs sìndià ní* Kipo is in the bar 2 adhere to a religion *ò dɔs jàríí nì* He is a Muslim

**dɔana** [dɔàná] *n* evening *dɔàná ní n kàà kààlì dià* I will go to the house this evening

**dɔani** [dɔàni] *v* to greet in the evening *ì wà dɔání má wòlèè?* Didn't you greet your people?

**dɔasi** [dɔási] *pl.v* be in a row

**dɔgal** [dɔgal] *n* type of snake

**dɔgɔ** [dɔgɔ] *n* type of dance

**dɔgɔli** [dɔgɔli] *v* to be near to (1) *à báál dɔgɔlí dià ní rā* The man is near the house (2) *dáánón tɔs dɔgɔli à fà-lá ní rā* A fruit lies near the calabash

**dɔgɔni** [dɔgɔni] *v* to chase away, to be after something or someone *dɔgɔni à váá tà* Chase away the dog

**dɔgɔsa** [dɔgɔsá] *n* loose stomach

**dɔgbelgɔ** [dɔgbɛlgɔ] *n* Senegal Coucal

**dɔksa** [dɔyɔsá] *n* dysentery

**dɔkpeni** [dɔkpɛni] *n* Royal python

<sup>1</sup> **dɔma** [dɔmà] *v* to bite *à ól dɔ-máñ nā* The mouse bit me

<sup>2</sup> **dɔma** [dɔmá] *n* soul

**dɔniā** [dɔrɲá] [dɔnɲá] *n* world

**dɔnkafuuri** [dɔnkáfùùrì] *n* insincerity, hypocrisy

**dɔnna** [dɔnná] *n* behavior

<sup>1</sup> **dɔnsi** [dúnsí] *pl.v* bite

<sup>3</sup> **dɔnsi** [dúnsí] *n* type of worm

**dɔɲmebummo** [dɔɲmebummo] *n* type of Green-lined snake

**dɔɲmeɲ** [dɔɲméɲ] *n* Red-lined snake

**dɔɲmesɪama** [dɔɲmesɪama] *n* type of Green-lined snake

<sup>2</sup> **dɔw** [dɔw] *v* to fetch water in large quantity, specifically at a well or river *ɲ ɲmá ɲ ká dɔw nɲ pòl ní* I want to fetch water from the river

<sup>3</sup> **dɔw** [dɔw] *n* liquid mixture of sodium carbonate, used as soup ingredient and formerly used in the making of gun powder

**dɔwga** [dɔwǵá] *n* play *hàmónà kàà búúré dɔwǵá* Children are fond of playing

**dɔwgi** [dɔwǵi] *v* to play *à biniháà-ɲ àní òò nààtífná káá dɔwǵi, nààsátà dɔwǵí*

<sup>1</sup> **dɔsi** [dɔsi] *v 1* to quench, extinguish a fire, to put out *dɔsi dɲ háɲ* Quench this fire 2 to erase *dɔsi ìi nàànsíè tɔn tà à diànōā nì* Erase your footsteps by the door away

**dɔw** [dɔw] *n* African python

**dɔaa** [dɔáá] *adv* unexpectedly *dɔáá, kén nè, dɔnɲá dɔ* Unexpectedly, the world is like that

**dɔaana** [dɔáánà] *n* door mat

**dɔabelan** [dɔàbèlàn] *n* henna

**dɔagala** [dɔàɣàlà] *n* a third person referred to in a conversation, but not named

dʒanse [dʒánsè] *n* type of dance  
dʒaŋã [dʒáŋáá] *n* bearing tray made with the fiber of the climber  
dʒebuni [dʒebuni] *nprop* Jebuni  
dʒɛbalan [dʒɛbálàn] *n* cat  
dʒɛbugokpɔrgɪ [dʒɛbúgòkpórégí] *n* gunpowder container  
dʒɛdʒɛra [dʒɛdʒérà] *n* type of monitor lizard found in rocky area  
dʒɛfɛ [dʒɛfɛ] *n* land clearing done in the rainy season when the grasses are well grown and thick, crucial step for growing yam  
dʒɛfɛbummo [dʒɛfɛbúmmò] *n* farm land with a considerable amount of moisture in the soil. Usually between October and December  
dʒɛfɛpɔmma [dʒɛfɛpòmmá] *n* dry farm land, or land with little moisture in the soil. Usually after December.  
dʒɛrgɪ [dʒérgí] *n* sick or weak person  
dʒɛɪ [dʒɛ̀ɪ] *n* lion  
dʒɪnɛdʒɪnɛ [dʒɪnɛ̀dʒɪnɛ̀] *ideo 1* sky appearance, suggests rain à *tìimún dʒɪnɛ̀dʒɪnɛ̀* The east is not clear *2* type of color; yellowish-brown  
dʒɪɛndɔŋ [dʒɪ̀ɛ̀ndòŋ] *n* one in a pair of twin  
dʒɪɛnsa [dʒɪ̀ɛ̀nsá] *n* twins  
dʒɪɛra [dʒɪ̀ɛ̀ra] *n* sieve  
dʒɪfa [dʒɪ̀fà] *n* pocket  
dʒɪga [dʒɪ̀gà] *v* to be mature, to master, to be brave, to be good at something *pél lé tɪŋ kà dʒɪgá wáá káá ɔ̀ù lálíí* The burial specialist who masters his work is the one who buries

the corpse  
**dzigisi** [dzìgìsì] *v* to act proudly *d-ráábà háh kàà dzgfsi ní lóólì mǎlmǎí ní* This driver is proud in driving a car  
**dzumbentɔ** [dzímbɛ̃ntò] *nprop* first month  
**dzɔra** [dzòrá] *n* type of plant with soft stem, used in playing children's game  
**dzumburo** [dzùmbúró] *n* soup ingredient, also used as medicine  
**dzɔŋ** [dzòŋ] *n* hamok  
**eeka** [ʔéékà] *n* acre  
**eesi** [ʔéési] *n* AIDS, a disease of the human immune system caused by infection with human immunodeficiency virus (HIV)  
**ěě** [ʔěě] *interj* yes  
**egla** [ʔɛ̃ylá] *n* jaw  
**embeli** [ʔémbélí] *n* 1 shoulder 2 wing  
**embeltfugul** [ʔémbéltfùgùl] *n* shoulder joint  
**ensɪ** [ʔènsì] *v* to squeeze, to twist, to press (1) *ènsì lùmbúró nífi tiè ìì bié* Squeeze the orange juice for your child (2) *ènsì à kintfàgàsè à bèrà* Twist the washed clothes and dry them  
**faa** [fàà] *n* ancient (1) *kéŋ fi wàà jáá fàà ní* This was not done in those days (2) *nín nà fàà tórmà fí já jáà* This is what the ancestors used to do  
**fǎǎ** [fǎǎ] 1 *adv* by force (1) *ŋ kpá báá-ŋ tɕiàsì zòò gǎr fǎǎ* I tear her cloth by force angrily (2) *tɕòòsim pìsá fǎǎ, sù wà* As soon as the day breaks, get up and come! 2 *v* to depend on others

cunningly and abusively à *báál fāā*  
 ɔ̀ɔ̀ tʃɛ́ná dī díú The man depends on  
 his friend abusively all the time for  
 eating 3 v draw milk from *fólàhāā-*  
*η* *kàà fāá n̄l lá* The Fulani woman  
 draw milk from the udder of the cow  
 4 v to press out *má ká fāā Kàlá kìn-*  
*sóη* ɔ̀ɔ̀ *nā̀pégíí ní à níí mún̄* *lìì* You  
 should go and press out the pus out  
 of the swelling on Kala's leg

**faala** [fáálá] *pl.n* ancestors (1) *fáálá*  
*fíí lāārè tóná* Our grandparents used  
 to wear skins

**faamr** [fāàmì] v 1 to grab hold of, as  
 in wrestling, to put arm around à  
*báál fāāmī* ɔ̀ɔ̀ *dóntíná lùrò bà lógíí*  
*nī* The man grabbed the testicles of  
 his enemy during wrestling 2 to be  
 tight à *nààtā̀púró fāámí n̄n* *nààsá*  
*wá* The shoes are tight for my feet

<sup>1</sup> **faara** [fáárà] *n* christian father

<sup>1</sup> **faari** [fààrì] v 1 to plaster or  
 smear *ìì sèléméntè kánáá ì kàá fāā-*  
*rì ìì dīā?* Is your cement enough to  
 plaster your house? 2 to rub along,  
 to scrape up à *lólísá àlìè wá fààrì d-*  
*ηá bāàn nī* The two cars scraped up  
 each other right here

<sup>2</sup> **faari** [fáárí] v to be between, to  
 put between à *kàrántī fāári à lāó*  
*lógún ní* The cutlass is between the  
 side of the farm hut

**faasi** [fāàsì] v to be careless, to not be  
 serious *dè ì fāàsì à lólì kāá tʃ̄ kààlì*  
*ká tʃ̄àì* If you are not serious the car  
 will leave you

**faasii** [fáásìì] *n* carelessness

**fabummo** [fābùmmó] *n* type of cal-

abash, used to mix local medicine

**fakelra** [fàkèlìè] *n* broken piece of cal-  
 abash

**fakiine** [fàkìinè] *n* index finger

**fala** [fàlá] *n* section of a calabash  
 used as liquid container

**falaney** [fálánèη] *n* calabash stem

**falaʔul** [fàláʔúl] *n* calabash node

**faliη** [faliη] *n* low land

**faliηbwa** [fàlìmbòá] *n* valley

**fapomma** [fàpòmmá] *n* type of cal-  
 abash, used to fetch water

**fawie** [fàwìé] *n* type of calabash,  
 used to drink locally brewed alco-  
 holic drink

**faziη** [fàzìη] *n* type of calabash,  
 about a foot in diameter, container  
 for medicinal use

<sup>1</sup> **fega** [fègà] v to stir soup and  
 porridge *fègà kùbúí tiè à gérégíí* Stir  
 the porridge for the sick person

<sup>2</sup> **fega** [fègá] *n* stirring stick for  
 t.z. and soup

**fela** [fèlà] v to push down grass, to  
 flatten, to bend down grain stalks -  
*pèò dī fèlà nàmmíí mún̄ bìlè hàglíí*  
*nì* The wind has bend down all the  
 maize on the ground

**felfel** [fèlfél] *ideo* manner of move-  
 ment, as a light weight entity, ap-  
 plicable to leaves, animals and hu-  
 mans ɔ̀ *tʃ̄jèè kààlì fèlfél* She ran  
 away, lightly

**ferigi** [férigí] 1 *pl.v* to loosen up tight  
 muscles or joints by gently pressing  
 on them à *bìè férigì ɔ̀ɔ̀ péná nèbìè*  
*ré* The child pressed his fathers fin-  
 gers 2 *pl.v* to dial or type on phone

or computer keys *làà nèn fòòn à féri-  
gí lísí nèn námbà* Take my phone and  
find my number (lit. press choose) 3  
v in the process of making *pàà bíé fè-  
rígí à kpòhkpòh* Take stones and put  
them on the cassava

**feru** [féru] *n* air potato, same botan-  
ical type as yam

**fetu** [fétu] v 1 to press lightly *fétí nèn  
nèbíwíé tīēh* Press my little finger for  
me 2 to put on something with con-  
siderable weight *zòrò bíí fétí ìì dià  
tḡsèsi nī* Pick a stone and put it on  
top of your metal roof

**fi** [fi] *num* ten

**fidala** [fidàlià] *num* twelve

**fidaloro** [fidàlòrò] *num* sixteen

**fidalope** [fidàlòpè] *num* seventeen

**fidanaase** [fidànáàsè] *num* fourteen

**fidapɔ̃** [fidápɔ̃] *num* fifteen

**fidatoro** [fidátòrò] *num* thirteen

**fididigu** [fididígí] *num* eleven

**fididigutuo** [fididígíttù] *num* nine-  
teen

**fidimɛntel** [fidimɛntél] *num* eigh-  
teen

**fiel** [fiél] *n* hollowed grass

**fiisi** [fiísé] v 1 scrape off *fíísí dí-sá tà ìì  
népíél ní* Scrape off the soup on your  
palm 2 to wipe *ḡ fíísè ḡḡ mún nó* I  
wiped my buttocks

**filii** [filíi] *n* bearing tray carved in  
wood